



BẢN TIN HIỆP NHẤT

Giáo Họ Đức Mẹ La-Vang

Các sinh hoạt và phụng vụ của giáo họ được cử hành tại nhà thờ Thánh Veronica
3460 Centreville Rd, Chantilly, VA 20151



• Phone: (703) 894-7975 • Email: lavang@cttdva.com • Website: ourladyoflavangva.org

Chúa Nhật Tuần 12 TN – Mình Máu Thánh Chúa, Năm C – 19 - 06 - 2022

Cha Xứ

Lm. Giuse Đặng Quốc An, O.P.

Phone: (703) 894-7141

Email: pastor@cttdva.com

Cha Đặc Trách Giáo Họ

Lm. Vinh-Sơn Đinh Ngọc Thảo, O.P.

Phone: (703) 894-7975

Email: lavang@cttdva.com

Giờ Văn Phòng Của Cha Đặc Trách Giáo Họ

- Tại Gx. Thánh Veronica: 4pm-6:00pm mỗi thứ Sáu.
- Tại Gx. Các Thánh Tử Đạo Việt Nam, Arlington, xin gọi điện thoại để sắp xếp.

Địa Chỉ Liên Lạc

Giáo Họ Đức Mẹ La-Vang
C/o Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam
915 S. Wakefield St.
Arlington, VA 22204-3003

Chủ Tịch Ban Thường Vụ

Anh Lý Anh Dũng

Phone: (703) 568-6872

Email: rayly2000@yahoo.com

THỜI KHÓA BIỂU SINH HOẠT CÁC LỚP HỌC VÀ HỘI ĐOÀN

- **Lớp Việt Ngữ:** thứ Sáu 7:00pm-8:30pm
- **Đoàn Thiếu Nhi Thánh Thể:** thứ Bảy 3:30pm-5:00pm
- **Lớp Giáo Lý:** thứ Bảy 5:30pm-6:30pm
- **Hội Các Bà Mẹ Công Giáo:** CN tuần 1, 12:30pm-2:00pm
- **Hiệp Sĩ Đoàn 16468:** CN tuần 2, 3:00pm-5:00pm
- **Phong Trào Cursillo:** CN tuần 3, 3:30pm-5:00pm

CHƯƠNG TRÌNH LỄ

THỨ SÁU

- **7:00 pm** tại phòng trailer JP2

THỨ BẢY

- **9:00 am** Thứ Bảy đầu tháng tại phòng trailer JP2
- **7:00 pm**

CHÚA NHẬT

- **2:00 pm & 7:00 pm**

GIẢI TỘI

- Trước thánh lễ 7:00pm thứ Bảy: 6:15pm-6:45pm
- Trước thánh lễ 2:00pm Chúa Nhật: 1:15pm-1:45pm
- Trước thánh lễ 7:00pm Chúa Nhật: 6:15pm-6:45pm
- Hoặc gọi điện thoại cha đặc trách để lấy hẹn

RỬA TỘI CHO TRẺ EM

- Bí tích Rửa tội cho trẻ em được cử hành vào Chúa Nhật thứ 3 mỗi tháng, sau thánh lễ 2 giờ trưa. Xin liên lạc với cha đặc trách giáo họ ít nhất trước 2 tuần để điền đơn và biết chi tiết.

HÔN PHỐI

- Xin liên lạc cha đặc trách giáo họ ít nhất 6 tháng trước ngày cưới.

GIÁO LÝ VÀ VIỆT NGỮ CHO THANH THIẾU NIÊN

- Niên học khai giảng đầu tháng 9 và bế mạc tháng 5.

GIÁO LÝ DỰ TÒNG

- Xin liên lạc cha đặc trách giáo họ. Lớp giáo lý dự tòng khai giảng giữa tháng 9 và kết thúc vào Phục Sinh năm sau.

XỨC DẦU BỆNH NHÂN & RƯỚC MÌNH THÁNH

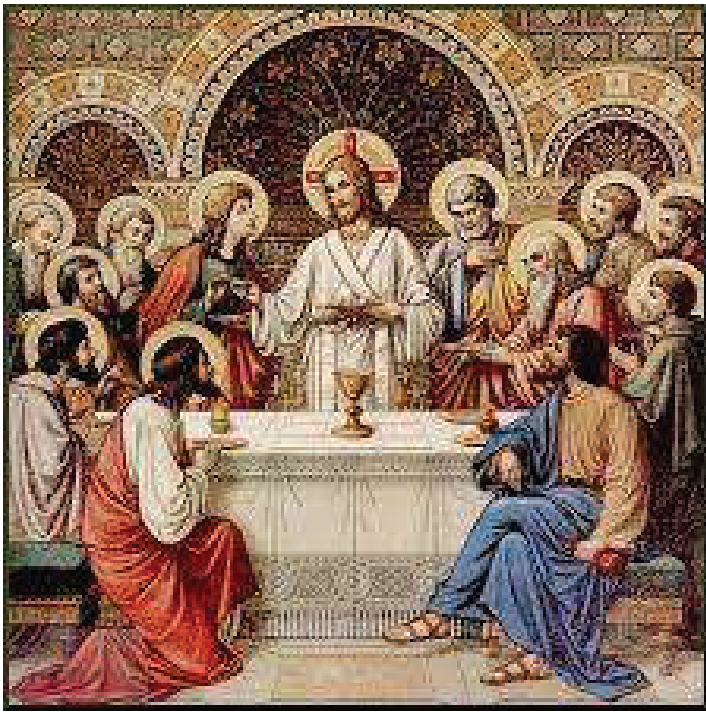
- Xin liên lạc cha đặc trách giáo họ.

GIA NHẬP GIÁO HỌ

- Xin quý vị điền ĐƠN XIN GIA NHẬP GIÁO HỌ có để dưới cuối nhà thờ hoặc từ trang mạng của giáo xứ và gửi lại cho văn phòng giáo họ.

CÁC ĐOÀN THỂ

- **Hiệp Sĩ Đoàn 16468:** Anh Nguyễn Phong (703) 587-7595
- **Hội Các Bà Mẹ Công Giáo:** Chị Dương Nga (571) 527-7768
- **Phong Trào Cursillo:** Anh Trần Thanh Tùng (571) 344-4100
- **Đoàn Liên Minh Thánh Tâm:** Anh Lê Đình Khoa (703) 220-2456
- **Hội Các Chị Em Mân Côi:** Chị Nguyễn Thúy Liễu (703) 629-5451
- **Thiếu Nhi Thánh Thể:** Chị Trần Teresa - tran0449@gmail.com
- **CD Thánh Linh:** Chị Trương Lệ Hằng (703) 508-0951
- **CD Đức Mẹ La-vang:** Chị Nguyễn Thương Thương (571) 216-1657
- **CD Anrê Trông:** Chị Nguyễn Trang (703) 655-4881
- **CD đang thành lập :** anh Phạm Hãn - han_p@yahoo.com
- **Ban Việt Ngữ:** Anh Đặng Hồng Phước (571) 315-5023
- **Ban Giáo Lý:** Anh Dũng Kevin Bảo (571) 331-3916



TIN MỪNG - Lc 9,11b-17

✠**Tin Mừng Chúa Giê-su Ki-tô theo thánh Luca.** ^{11b} Khi ấy, Đức Giê-su nói với đám đông về Nước Thiên Chúa và chữa lành những ai cần được chữa.

¹² Ngày đã bắt đầu tàn. Nhóm Mười Hai đến bên Đức Giê-su thưa Người rằng : “Xin Thầy cho đám đông về, để họ vào các làng mạc nông trại quanh đây, tìm chỗ trọ và kiếm thức ăn, vì nơi chúng ta đang ở đây là nơi hoang vắng.” ¹³ Đức Giê-su bảo : “Chính anh em hãy cho họ ăn.” Các ông đáp : “Chúng con chỉ có vồn vện năm cái bánh và hai con cá, trừ phi chính chúng con phải đi mua thức ăn cho cả đám dân này.” ¹⁴ Quả thật có tới chừng năm ngàn đàn ông. Đức Giê-su nói với các môn đệ : “Anh em hãy bảo họ ngồi thành từng nhóm khoảng năm mươi người một.” ¹⁵ Các môn đệ làm y như vậy, và bảo mọi người ngồi xuống. ¹⁶ Bấy giờ Đức Giê-su cầm lấy năm cái bánh và hai con cá, ngước mắt lên trời, dâng lời chúc tụng, bẻ ra và trao cho môn đệ để các ông dọn ra cho đám đông. ¹⁷ Mọi người đều ăn, và ai nấy được no nê. Những miếng vụn còn thừa, người ta thu lại được mười hai thúng.

LƯƠNG THỰC CHÂN LÝ

Dưới đây là trích đoạn *Tông Huấn Sacramentum Caritatis (Bí Tích Tình Yêu) Của ĐGH Benedict XVI về bí tích Thánh Thể*

“Nơi Bí tích Bàn Thờ, Chúa đến với con người được tạo dựng theo hình ảnh Thiên Chúa (x. *St 1,27*) và đã trở thành người bạn đường của họ. Trong Bí tích

này, **Chúa tự trở thành lương thực cho con người đang khao khát chân lý và tự do.** Vì chỉ có chân lý mới thực sự làm cho chúng ta được tự do (x. *Ga 8,36*), nên Đức Kitô đã tự biến thành lương thực chân lý cho chúng ta. Với một nhận thức sâu xa về thực tại con người, thánh Augustin cho thấy rõ ràng con người sẽ tự ý hành động, và không do ép buộc, khi họ thấy mình có liên hệ với những gì lôi kéo và khơi dậy trong họ niềm khao khát. Khi người ta đặt câu hỏi cho vị thánh Giám mục này, cuối cùng thì điều gì lôi kéo con người cách sâu xa nhất, ngài trả lời: **“Có điều gì linh hồn ao ước mãnh liệt cho bằng chân lý?”**^[1] Thật vậy, mỗi người đều mang trong mình một sự khao khát triền miên về chân lý cuối cùng và tối thượng. Vì thế Chúa Giêsu, Đấng là “*đường, là sự thật và là sự sống*” (*Ga 14,6*), hướng về con tim hỗn hển của con người lữ hành đang khát, hướng về con tim khao khát đi tìm nước nguồn sự sống; hướng về con tim khắc khoải với chân lý. Đức Giêsu Kitô là Chân Lý đã hóa thành người, đang lôi kéo thế giới về với mình. “*Chúa Giêsu là sao Bắc Đẩu chỉ đường cho con người đến với tự do. Không có Người, nhân loại sẽ mất định hướng, vì nếu không biết chân lý, tự do sẽ thay đổi bản chất, tự cô lập và trở thành độc đoán. Với Đức Giêsu Kitô, tự do mới tìm lại được chính mình*”.^[2] **Trong Bí tích Thánh Thể, Chúa Giêsu cho chúng ta thấy một cách đặc biệt chân lý tình yêu, đó chính là bản chất của Thiên Chúa.** Chân lý này được đặt nền tảng trên Phúc Âm, liên hệ đến từng cá nhân và toàn thể nhân loại. Hội Thánh tìm được trong Bí tích Thánh Thể trọng tâm sự sống cần thiết cho mình, luôn cố gắng loan báo cho mọi người Thiên Chúa là Tình yêu, dù người ta có nghe hay không (x. *2Tm 4,2*).^[4] Chính vì Đức Kitô đã trở thành lương thực chân lý cho chúng ta, nên Hội Thánh hướng đến mọi người và mời gọi họ tự do đón nhận ân huệ của Thiên Chúa. (*Tông Huấn Sacramentum Caritatis (Bí Tích Tình Yêu) Của ĐGH Benedict XVI, số 2*)

=====

^[1] x. Th. Thomas Aquinas, *Summa Theologiae*, III, q. 73, a. 3.

^[2] Th. Augustin, *In Iohannis Evangelium Tractatus*, 26,5: PL 35, 1609.

^[3] Benedict XVI, *Diễn văn* cho các Tham Dự viên Khóa họp Khoáng đại của Thánh bộ Giáo lý Đức tin (10-02-2006): AAS 98 (2006), tr. 255.

^[4] Benedict XVI, *Diễn văn* cho các thành viên Hội đồng Thư ký Thường trực của Thượng Hội Đồng Giám Mục (1-6-2006): L’Osservatore Romano, 2-6-2006, tr. 5.

THE FOOD OF TRUTH

An extract from the Apostolic Exhortation *Sacramentum Caritatis* of Pope Benedict XVI, No. 2.

"In the sacrament of the altar, the Lord meets us, men and women created in God's image and likeness (cf. Gen 1:27), and becomes our companion along the way. In this sacrament, **the Lord truly becomes food for us, to satisfy our hunger for truth and freedom.** Since only the truth can make us free (cf. Jn 8:32), Christ becomes for us the food of truth. With deep human insight, Saint Augustine clearly showed how we are moved spontaneously, and not by constraint, whenever we encounter something attractive and desirable. Asking himself what it is that can move us most deeply, the saintly Bishop went on to say: **"What does our soul desire more passionately than truth?"** (2) Each of us has an innate and irrepressible desire for ultimate and definitive truth. The Lord Jesus, "the way, and the truth, and the life" (Jn 14:6), speaks to our thirsting, pilgrim hearts, our hearts yearning for the source of life, our hearts longing for truth. Jesus Christ is the Truth in person, drawing the world to himself. "Jesus is the lodestar of human freedom: without him, freedom loses its focus, for without the knowledge of truth, freedom becomes debased, alienated and reduced to empty caprice. With him, freedom finds itself." (3) **In the sacrament of the Eucharist, Jesus shows us in particular the truth about the love which is the very essence of God.** It is this evangelical truth which challenges each of us and our whole being. For this reason, the Church, which finds in the Eucharist the very centre of her life, is constantly concerned to proclaim to all, opportune importune (cf. 2 Tim 4:2), that God is love. (4) Precisely because Christ has become for us the food of truth, the Church turns to every man and woman, inviting them freely to accept God's gift."

=====

(1) Cf. Saint Thomas Aquinas, *Summa Theologiae* III, q. 73, a. 3.

(2) Saint Augustine, *In Iohannis Evangelium Tractatus*, 26,5: PL 35, 1609.

(3) Benedict XVI, Address to Participants in the Plenary Assembly of the Congregation for the Doctrine of the Faith (10 February 2006): AAS 98 (2006), 255.

(4) Benedict XVI, Address to the Members of the Ordinary Council of the General Secretariat of the Synod of Bishops (1 June 2006): *L'Osservatore Romano*, 2 June 2006, p. 5.

LỊCH PHỤNG VỤ

19/06 CHÚA NHẬT LỄ MÌNH MÁU THÁNH CHÚA

20/06 Thứ Hai mùa thường niên

21/06 Thứ Ba thánh Aloysius Gonzaga, tu sĩ, lễ nhớ

22/06 Thứ Tư mùa thường niên

23/06 Thứ Năm Sinh Nhật Thánh Gioan Tẩy Giả, lễ trọng

24/06 Thứ Sáu Thánh Tâm Chúa Giêsu, lễ trọng

25/06 Thứ Bảy Trái Tim Vẹn Sạch Đức Mẹ, lễ nhớ

26/06 CHÚA NHẬT 13 THƯỜNG NIÊN

TIỀN THU

Tiền bỏ rổ (3 lễ cuối tuần): \$3,784

Bán hàng: \$475

BVN ủng hộ: \$1,400

Special Donation: \$1,100

2nd Collection – Development Funds: \$1,101



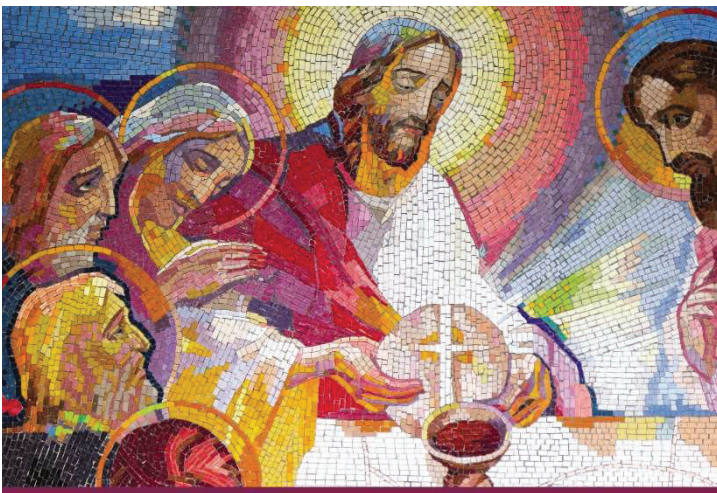
CHA ĐẶC TRÁCH ĐI TỈNH TÂM VÀ NGHỈ HÈ. Các cha Đaminh thuộc giáo xứ CTTD và giáo họ Đức Mẹ La-Vang sẽ đi tỉnh tâm hàng năm ở Houston từ ngày 20 đến ngày 25 tháng 6. Sau tỉnh tâm cha đặc trách giáo họ sẽ đi nghỉ hè đến ngày 7 tháng 7.

Trong khi cha đặc trách đi vắng, giờ lễ của thứ Sáu và sáng thứ Bảy đầu tháng có chút thay đổi. **Sẽ không có thánh lễ 7 giờ chiều thứ Sáu, ngày 24 tháng 6 và thánh lễ 9 giờ sáng thứ Bảy, ngày 2 tháng 7.**

Trong khi cha đặc trách đi vắng nếu quý vị có việc cần, xin liên lạc với **văn phòng Giáo Xứ CTTD, điện thoại (703) 553-0370**, hoặc **cha Xứ Đặng Quốc An (703) 894-7141.**

Xin cộng đoàn hiệp lời cầu nguyện cho tuần tỉnh tâm của các cha được diễn ra tốt đẹp, sốt sắng và an toàn.





MASS FOR MULTICULTURAL COMMUNITIES

“DO THIS IN REMEMBRANCE OF ME”
Friday, July 15, 2022 | Mass at 7:00PM

Most Reverend Michael F. Burbidge

Bishop of Arlington, Main Celebrant & Homilist

After Mass: Reception featuring cultural food and performances to follow in the parish hall. All are welcome!

Our Lady of Good Counsel Catholic Church

8601 Wolftrap Rd SE, Vienna, VA 22182

For more information, visit:

www.arlingtondiocese.org/mcmmass2022

THÁNH LỄ CHO CÁC CỘNG ĐOÀN SẮC TỘC

“HÃY LÀM VIỆC NÀY MÀ NHỚ ĐẾN TA”

Thứ Sáu, ngày 15 tháng 7, 2022 lúc 7 giờ chiều

Đức Cha Michael F. Burbidge,

Giám Mục Giáo Phận Arlington, Chủ Tế và Giảng Thuyết

Sau thánh lễ: Tiệc với những thức ăn và trình diễn của các sắc tộc tại hội trường của giáo xứ. Xin kính mời mọi người.

Our Lady of Good Counsel Catholic Church

8601 Wolftrap Rd. SE, Vienna, VA 22182

Muốn biết chi tiết, xin ghé trang mạng của giáo phận

www.arlingtondiocese.org/mcmmass2022

The Office of Multicultural Ministries
(703) 841-3881 | mcm@arlingtondiocese.org
www.arlingtondiocese.org/multicultural



CHÚC MỪNG CÁC NGƯỜI CHA NGÀY HIỀN PHỤ. Xin Chúa chúc lành và gìn giữ những người cha luôn an mạnh và được sự kính trọng của con cháu.

SỨC MẠNH CỦA MỘT NGỌN NÚI

Thiên Chúa lấy sức mạnh của một ngọn núi,

Sự uy nghi của một tàng cây

Sự ấm áp của nắng mùa hè

Sự bình yên của biển lặng

Lòng quảng đại của thiên nhiên

Cánh tay an ủi của đêm về

Khôn ngoan của bao thế hệ

Sức mạnh của đôi cánh phượng hoàng

Niềm vui của buổi sáng mùa xuân

Niềm tin của hạt cải

Sự kiên nhẫn vô tận

Chiều sâu của nhu cầu gia đình

Rồi Thiên Chúa nhào trộn những đức tính ấy

Cho đến khi không còn gì để thêm vào

Ngài biết rằng kiệt tác đã hoàn tất

Và Ngài đặt tên cho đó là người Cha.

Tác giả vô danh



STRENGTH OF A MOUNTAIN

God took the strength of a mountain,

The majesty of a tree,

The warmth of a summer sun,

The calm of a quiet sea,

The generous soul of nature,

The comforting arm of night,

The wisdom of the ages,

The power of the eagle's flight,

The joy of a morning in spring,

The faith of a mustard seed,

The patience of eternity,

The depth of a family need,

Then God combined these qualities,

When there was nothing more to add,

He knew His masterpiece was complete,

And so, He called it ... Dad

- Author Unknown

Enrollment and Registration



GHI DANH LỚP VIỆT NGỮ, GIÁO LÝ VÀ ĐOÀN TNTT CHO NIÊN KHÓA 2022-2023, Ban Việt Ngữ, Giáo Lý, và đoàn TNTT đang nhận đơn ghi danh cho năm học tới. Xin quý phụ huynh ghi danh cho con em

của mình càng sớm càng tốt để giúp các thầy cô sắp xếp lớp học. Đơn ghi danh xin gửi về địa chỉ của giáo họ **(BVN / BGL / Đoàn TTTT Giáo Họ La-Vang - 915 S. Wakefield St. Arlington, VA 22204)**. Xin cảm ơn sự sống tác của quý phụ huynh.

CÔNG BỐ SỨ ĐIỆP NGÀY THẾ GIỚI NGƯỜI NGHÈO NĂM 2022 CỦA ĐTC

Sáng ngày 14/6/2022, tại Phòng Báo chí Toà Thánh đã diễn ra cuộc họp báo giới thiệu Sứ điệp Ngày Thế giới Người nghèo lần VI (năm 2022) của Đức Thánh Cha, dưới sự chủ trì của Đức tổng giám mục Rino Fisichella, Quyền Tổng trưởng Bộ Loan báo Tin Mừng cho các Dân tộc. *Hồng Thủy. - Vatican News*

Ngày Thế giới Người nghèo lần VI được cử hành vào ngày 13/11/2022. Sứ điệp của Đức Thánh Cha cho Ngày này có tựa đề: **"Vi anh em, Đức Kitô đã trở nên nghèo khổ"** (xem 2 Cr 8,9), dài 5 trang với hơn 3.000 từ được chia thành 10 đoạn, và được Đức Thánh Cha ký vào ngày 13/6/2022.

Mở đầu Sứ điệp Đức Thánh Cha nhận định rằng "Ngày Thế giới Người nghèo năm nay như một thách đố lành mạnh giúp chúng ta suy gẫm về lối sống của mình và về nhiều hình thức đói nghèo của thời điểm hiện tại."

Chiến tranh tạo nên nghèo đói. Ngài lưu ý đến cường phong đại dịch mà thế giới vừa thoát ra với nhiều mất mát và một thảm họa khác là chiến tranh ở Ucraina, dẫn đến sự can thiệp của các siêu cường quốc khiến lặp lại bi kịch "một số ít người có thể lực đang bóp nghẹt tiếng nói của một nhân loại kêu gọi hòa bình." Đức Thánh Cha nhấn mạnh: "Sự nghèo đói - mà sự vô nghĩa của chiến tranh tạo ra - to lớn dường nào!"

Đức Kitô trở nên nghèo để chúng ta trở nên giàu có. Nhân Ngày Thế giới Người nghèo, Đức Thánh Cha mời gọi suy tư về lời thánh Phaolô kêu gọi gắn chặt ánh nhìn vào Chúa Giêsu, Đấng vốn giàu sang phú quý, nhưng đã tự ý trở nên nghèo khó vì anh em, để lấy cái nghèo của mình mà làm cho anh em trở nên giàu có" (xem 2Cr 8,9).

Liên đới: chia sẻ một ít điều chúng ta có với người không có gì. Trong Sứ điệp Ngày Thế giới Người nghèo, Đức Thánh Cha nhắc lại hoạt động quyền góp để trợ giúp cho nhu cầu của người nghèo, điều mà các Kitô hữu luôn thực hiện cách vui tươi và với trách nhiệm. Ngài cảm ơn lòng quảng đại của các dân tộc trong việc đón tiếp hàng triệu người tị nạn vì chiến tranh ở Trung Đông, Trung Phi và hiện nay là Ucraina. Ngài nhấn mạnh đến sự liên đới: chia sẻ một ít điều chúng ta có với người không có gì, để không ai hoàn toàn không có gì.

Dấu chỉ của tình yêu. Đối với thánh Phaolô, sự chia sẻ là dấu chỉ của tình yêu, tình yêu mà chính Chúa Kitô đã tỏ ra. Do đó, Đức Thánh Cha mời gọi xắn tay áo lên và biến đức tin thành hành động, điều cần chính chúng ta thực hiện. Và thánh Charles de Foucauld chính là

gương mẫu khi được sinh ra trong một gia đình quyền quý, ngài đã từ bỏ mọi sự để theo Chúa Giêsu, trở nên giống như Người, là một người anh em nghèo đối với tất cả.



CẦU NGUYỆN CHO NHỮNG NGƯỜI ĐAU YẾU.

Xin cộng đoàn cùng hiệp lời cầu nguyện cho những người có tên trong danh sách dưới đây. Ông Cổ Trần Văn Lễ ● Thầy Phạm Minh Kiên ● Ông Võ Văn Năm ● Ông Nguyễn Thuận ● Bà Vũ Thị Huệ ● Bà Nguyễn Thị Liêm ● Chị Nguyễn Mimi ● Chị Nguyễn Xuân Mai Phương ● Bà Tô Thị Kim Tâm ● Bà Nguyễn Thị Mỹ ● Cô Nguyễn Thu Thanh ● Anh Stephen Ebner ● Em Trần Bích Thảo ● Chị Trần Thị Minh Thoa ● Chị Nguyễn Bình Thanh ● Bà cố Đình Thị Lự ● Agnes Trương Kim Hạnh ● Trương Thị Ngọc Liên

CÁC Ý LỄ XIN TRONG TUẦN

Thứ Bảy 18-06 lễ 7 giờ tối

- LH Trần Vĩnh Long, lễ giỗ
- Xin cho chị Nguyễn Thị Diễm Trang sớm bình phục (cô Trinh)
- Linh hồn ông Trương Văn Hải (gđ. Bà Lê Thị Hai)
- Maria Đỗ Thị Khánh (Nguyễn Hoạch)
- Giuse Nghiêm Xuân Dũng (Phượng Vân)
- Thanh & Thương xin tạ ơn và xin ơn bình an
- Gioakim Nguyễn Văn Định (gđ. Trọng Hải)
- Maria Bùi Thị Hạc (Định Dzung)
- Giacôbê Nguyễn Văn Châu (OB. Huệ)

Chúa Nhật 19-06 lễ 2 giờ trưa

- Phêrô Nguyễn Peter (Nguyễn Tâm)
- Samuel Adam Bullian (gđ xin)
- Paul Phan Công Minh lễ giỗ (Gđ. Hải & Thảo)
- Antôn Hà Điền (Phượng)
- Một người xin tạ ơn
- Linh hồn anh Phu (Anh Kit)
- Maria Therese Angele Trương Ngọc Dung (Gđ. Hải & Thảo)
- Maria Nhung Trần (Phú Nguyễn)
- Antôn Nguyễn Văn Gia (gia đình)
- Lucia Nguyễn Thị Hằng (Nguyễn Minh)
- Phêrô Nguyễn Phú Tịnh (Tuan Tran)
- Phanxica Nguyễn Thị Lắm (Hội CBMCG - Gx. CTĐVN)
- Phanxica Nguyễn Thị Lắm (BTC- Giáo họ La Vang)
- Dusch Lester (Dusch Le)
- Phêrô Võ Kim Long (gia đình)
- Phêrô Lê Văn Trang (các con cháu)
- Thomas Lê Tấn Lộc (Lê Thanh Yến)
- Mácta Nguyễn Thị Xuân Phương (Lê Thanh Yến)

Chúa Nhật 19-06 lễ 7 giờ tối

- Giuse Nguyễn Văn Ban, lễ giỗ (a. Cảnh)
- Giuse Nguyễn Đình Phúc (a. Cảnh)
- Anna Vũ Thị Thư (a. Cảnh)
- Maria Nguyễn Thị Dết (Nguyễn Phi)
- Đaminh Đào Quang Tấn (Đào Hồng Vân)
- Maria Nguyễn Thị Dết (Hong Dinh)
- Đaminh Phạm Đình Thái (Phạm Hồng Đào)
- Gioakim Nguyễn Văn Định (gđ. Trọng Hải)
- Maria Nguyễn Thị Y lễ giỗ (Nguyễn Anh Lân)

Medicare, Supplemental, Individual, Group & Life

Income Thấp, Không có Bảo hiểm

Quý vị có cần giúp đỡ với bảo hiểm y tế (Medicare) không?

- Chúng tôi đại diện cho các hãng bảo hiểm lớn
 - o \$0 lệ phí hàng tháng (\$0 monthly premium)
 - o Không phải trả tiền khi đi khám bác sĩ (\$0 co-pay)
- Cơ hội để quý vị thực hiện thay đổi quan trọng chăm sóc sức khỏe
- Dịch vụ được hỗ trợ miễn phí

Obamacare

- Bảo hiểm y tế cao cấp
- Dành cho income thấp
- Mọi thủ tục đều được hỗ trợ miễn phí

Ngoài ra chúng tôi còn cung cấp các loại bảo hiểm nhân thọ (Life Insurance) như:

- **Quỹ Đại Học** (College Fund)
- **Quỹ Hưu Trí** (Retirement Plan)
- **Bảo hiểm trọn đời** (Permanent Life Insurance)
- **Bảo Hiểm cuộc sống an nhàn** (Accelerated Living Benefits)

Xin vui lòng gọi cho chúng tôi tại:

Ann Mai Tran
annt8117@gmail.com
804-539-1171

Theresa Thu-Tran Nguyen
theresatranguyen@gmail.com
703-928-1593

Được Phục Vụ Quý Khách là niềm vinh hạnh của chúng tôi.



Dạy Đàn Piano

Đình Tường Nguyễn

Email: tuong.nguyendinh1@gmail.com

Phone: 571-329-6410

**Nhận dạy đàn, lên dây đàn,
và tư vấn chọn/mua đàn piano**



Kinh nghiệm

- Dạy đàn piano trên 20 năm với nhiều thể loại nhạc, từ căn bản đến cổ điển ở mọi lứa tuổi
- Dạy xướng âm, hoà âm
- Chuyên lên dây đàn piano

TAPIOCA EXPRESS BUBBLE TEA AND SNACK STORE

We have all kind of milk tea, smoothies, yogurt and coffee to figure food and snacks, especially BANH MI.

**10% OFF FOR ALL MENU ITEMS
FROM GIAO HO DUC ME LA VANG!**

6041 CENTREVILLE CREST LANE
CENTREVILLE VA 20121

Tel: **703-825-7218**

Business Hours:

SUN-THURS: 12 PM - 9 PM

FRI-SAT: 12 PM - 10 PM

HAIR SALON IN MANASSAS

TÌM THỢ BIẾT LÀM TÓC NỮ
VÀ NHUỘM TÓC

XIN LIÊN LẠC: **XUÂN TRANG**

703-300-5403



45999 Regal Plaza, #101, Sterling, VA 20165

Phone: (571) 375-7945

Đặc biệt: Trà sữa, Sinh tố, Bingsu,
Bánh mì, Bánh cuốn, Phở, Crepe, v.v ...

Mua 5 Bánh mì, tặng 1

Mua 4 đồ uống, tặng 1

(Nếu quý vị mua \$50, chúng tôi sẽ tặng lại nhà thờ \$5)

Xin lưu ý: cắt coupon mang đến tiệm, và không bao gồm những ưu đãi khác



Don Lee

- RETAIL LEASING
- INVESTMENT SALES
- TENANT REPRESENTATION
- LANDLORD REPRESENTATION

703-414-9004

dlee@renaudconsulting.net



703-404-2346 | 8605 Westwood Center Drive • Suite 410 • Vienna, Virginia 22182 | renaudconsulting.net

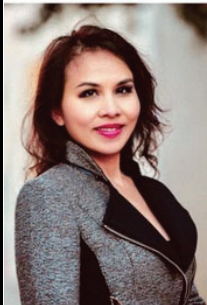
Cần mua bán nhà ?

LY CAM LE, REALTOR®

TOP PRODUCER @



10 năm kinh nghiệm trong ngành bất động sản, tận tình, uy tín



www.lycamleRealtor.com

703-855-2622

Lecamly31@gmail.com

8521 Leesburg Pike #300

Tysons, VA 22182

Diva Nails Spa & Beauty Academy, LLC

Trường nhận dạy học viên:

Cosmetology 1500 hours * Nails Technician 500 hours
Wax technician 115 hours * Eyelash Extensions 100 Hours

Bảo đảm có việc làm sau khi học xong!

Xin Liên Lạc: **Jennifer Trinh Tran**

703 505 0708 CELL * 703 531 1400 WORK

Phim Ảnh
Kỷ Niệm

THÔNG NGUYỄN

ĐÁM CƯỚI - CHÂN DUNG - QUẢNG CÁO
thongnguyen091962@gmail.com

571-344-3831



SUPREME THAI BISTRO BEST THAI FOOD IN TOWN

5% OFF FOR YOU WHEN MENTION FROM
GIAO HO DUC ME LA VANG!

📞 703 - 488 - 9829

🌐 ONLINE ORDER: SUPREME THAI BISTRO.COM/ORDER

📍 13971 METROTECH DR. CHANTILLY VA 20151



"Quý vị có thân nhân là người cao niên hoặc khuyết tật
cần được chăm sóc sức khỏe tại nhà?"

Agnes Home Healthcare

14631 Lee Hwy Centreville VA 20121

- Cung cấp dịch vụ personal/respice care
- Giúp đỡ làm thủ tục xin Medicaid và Long-term care
- Tổ chức khóa đào tạo người thân muốn trở thành certified PCA để chăm sóc người trong gia đình.

Liên lạc Linh Tran 571-800-8449 (Ext: 3)

PHỞ SAIGON

9535 Braddock Road Fairfax, VA 22032

(P) 703-272-8839

Open: Tue - Sun / 11:00AM - 8PM

Order online: www.PhoSaigon75.com



MICHAEL DUONG
HOME LOAN CONSULTANT

11350 Random Hills Road, #802
Fairfax, VA 22030

C: 703.798.4586

eFax: 804.729.8036

E: mduong@valleynationalbank.com

valleynationalbank.com/mduong

NMLS# 484234



RESTAURANT

Authentic Vietnamese Cuisine

Dine-In or Carry out

Catering for all occasions

6333 Brandon Ave
Springfield, VA 22150

Tel: 703-569-0303

Monday-Sunday: 10am - 10:00pm

Saigoncityrestaurant.com

AVAILABLE

6 months for \$250

1 year for \$500

Muốn Quảng cáo, Xin Liên Lạc

Trực Tiếp: Chị Monique Nguyễn

571-251-0638



Jen Dinh, M.A. PSYCH.
Certified Life & Relationship Coach
Coach | Speaker | Author

• 1:1 Coaching • Online Course • Group Coaching

www.jendinh.com | jen@jendinh.com
[@jendinlifecoach](https://www.facebook.com/jendinlifecoach)

ALSO LISTED IN FOX NBC CBS

Thạc Sĩ Tâm Lý & Khai Vấn Jen Đinh

Chuyên khai vấn tâm lý phụ nữ

Khi cảm thấy phiền lòng, bế tắc, bất hạnh, bị quan, thậm chí đau khổ trước cuộc sống nhiều biến động, không chắc chắn, phức tạp, mơ hồ và khát khao tìm lại chốn bình yên, nhưng bạn không biết bắt đầu từ đâu? Awaken Happiness Coaching là nơi giúp phụ nữ lấy lại sự tự tin, khám phá tiềm lực phát triển bản thân, thông qua các khóa học online, những buổi online coaching 1:1 hoặc coaching nhóm.

Jen sẽ dẫn dắt, đồng hành và giúp bạn cân bằng cảm xúc nội tâm, tự tin, lạc quan, tìm về với cuộc sống an yên như mong muốn.

Nếu bạn mệt mỏi vì cảm thấy bế tắc, hãy liên lạc với Jen qua email để cùng chia sẻ, khai vấn: JEN@JENDINH.COM

www.jendinh.com/vn



Chúng tôi đại diện nhiều hãng bảo hiểm:

Xe - Nhà - Thương Mại - Nhân Thọ

4229 Lafayette Center Dr #1300C, Chantilly VA 20151

(571) 308-3086

www.Lemaxinsurance.com



Lan Tran / Principal

Xin gọi lấy hẹn để gặp ở
Văn Phòng vùng Falls Church



PEARSON SMITH
REALTY

TUYET NGOC BUI

Premier Real Estate Agent

8315 Lee Hwy, Ste 430, Fairfax, VA 22031

Office: 571-386-1075

Cell: 571-243-6776

Email: soldwithbui@gmail.com



PHỞ DULLES 75
 Authentic Vietnamese Restaurant
 Dulles Park Shopping Center
 1058 Elden Street
 Herndon, VA 20170
 (703) 467-2060
 Mon-Sat: 10:30AM - 8:00 PM
 Sun: 10:30AM - 8:00 PM
 http://www.phodulles75.com

Bà Nguyệt
 Nhận làm các loại bánh cổ truyền Việt Nam:
 Bánh Lá Gai, Bánh Cam, Bánh Bèo, Bánh Tét,
 Bánh Giò, Chả Giò, và nhiều loại bánh khác -
 ngon - gọi nhớ quê hương.
xin liên lạc số điện thoại:
703-209-5501

Sisters Adorers of the Holy Cross
 Dòng Mến Thánh Giá Đà Lạt

CHILD CARE CENTER
 Preschool for Ages 2-5
 10917 Maritta Court • Fairfax, VA 22030
 (703) 591-0862
 Open: 7:30AM - 6:00PM • Monday - Friday

DIỆN & ĐIỆN LẠNH
 Chuyên sửa chữa, lắp ráp & bảo trì
 hệ thống máy lạnh / sưởi, điện, nước, gas.
 Tận tâm, uy tín, chất lượng,
 giá cả phải chăng.
 Liên lạc: Nguyễn Cường
 Điện thoại: **571-290-8522**

24-HOUR SERVICE
 Nhận việc nhỏ hay lớn
 Điện-Nước-Gas-Máy lạnh
 Build Nhà &Tiệm, Remodeling Kitchen &
 Bathroom - Licensed & Insured
 Liên lạc: **Quý Nguyễn**
 Call or Text: **571-523-7907**

"Home of the Free Flat Repair" HomeTowneTire.com

HomeTowne
 Auto Repair & Tire

GREENBRIAR BARBER SHOP



NGUYEN MINH / MANAGER

4900 Majestic Lane Mon - Fri: 9am-7pm
 Fairfax, VA22033 Sat: 8am-5pm

AUTO SERVICE
 Thay dầu máy, dầu hộp số.
 Thay thắng. Tune up
 Liên lạc: **Thắng**
 Điện thoại: **856 308 7099**

Woodbridge shop looking for
 experienced tire changers and
 Automotive Technicians.
 We offer good health insurance
 and a 401K. Basic English needed.
 Call (571) 435-2970

Genesis Assurance Center
 Auto - Home - Life - Health - Commercial Insurance

STEVE (LOC) DANG
 PRINCIPAL
 571-354-1015 (Cell)
 703-536-4001 Ext. 102 (Office)
 276-595-1954 (Fax)
 DSTEVE@GACINSURE.COM
 7700 LITTLE RIVER TPKE, SUITE 504
 ANNANDALE, VA22003

KC BARBERSHOP
 & Family Hairstyle

3065-S Centreville Road Mon - Fri : 9:00am - 7:00pm
 Herndon, VA 20171 Sat : 9:00am - 5:00pm
 571 376 5657 Sun : 10:00am - 4:00pm

Tiệm sửa xe ở Woodbridge cần
 thợ sửa xe & thợ kỹ thuật có kinh
 nghiệm.
 Lương cao cộng thêm tiền thưởng,
 bảo hiểm tốt và 401k.
 Cần biết Tiếng Anh căn bản.
 Xin gọi (703)-341-7725

Income Thấp, Không có Insurance
 Tại Genesis Assurance Center bạn có thể:
Obamacare
 - Premium Health Insurance
 - Dành cho income thấp
 - Mọi thủ tục đều được hỗ trợ miễn phí

Medicare
 - Miễn phí bảo hiểm không chi phí có thể có sẵn
 - Cơ hội để bạn thực hiện thay đổi quan trọng chăm sóc sức khỏe
 - Dịch vụ được hỗ trợ miễn phí

Ngoài ra chúng tôi còn cung cấp các loại bảo hiểm nhân thọ (Life Insurance) như:
 - College Funding (Quỹ Đại Học)
 - Retirement Plan (Quỹ Hữu Trí)
 - Permanent Life Insurance (Bảo hiểm trọn đời)
 - Accelerated Living Benefits (Bảo Hiểm cuộc sống an nhàn)

Được Phục Vụ Quý Khách là niềm vinh hạnh của chúng tôi.
YOUR REFERRALS ARE GREATLY APPRECIATED

CAPRI SALON & BARBER SHOP
 by Mailee



3061-A Centreville Rd.
 Herndon, VA, 20171
 (Bên Cạnh Chợ FOOD LION)
 Ph:(703)796-9500
 Or (703)895-8835

CẮT, UỐN, SẤY, NHUỘM, GỘI
NAM, NỮ & TRẺ EM
 Cắt da và Sơn Móng Tay Chân.
 Chuyên Nghiệp, Vui Vẻ. Giá cả Nhẹ Nhàng.

TAN-CHA TEA HOUSE



The best bubble tea.

6920 Braddock Road, Ste A
 Annandale, VA 22003
 (571) 331-5843

Open 7 days / week
 12pm - 10pm

BÁNH MÌ KIM LAN
 VIETNAMESE SANDWICHES
 13973 Metrotech Drive, Chantilly, VA 20151
 (cùng dãy Phở 102) **703-488-6000**
MON-SAT: 10am-8pm
SUN: 10am-7pm
TUE: CLOSED

Can tho co kinh nghiem toc Nam/Nu. Biet
 Color/Highlight, biet lam ca Nail cang tot.

Cách nhà thờ St. Veronica ba đèn đường
 rẽ trái. Tiệm trong "Mc Learen Square
 Shopping Center"
 MỞ CỬA 7 NGÀY TRONG TUẦN

www.hitechdentalonline.com

HITECH DENTAL
LỘC NGUYỄN DMD PC.
 Tốt nghiệp ưu hạng tại Hoa Kỳ
 với hơn 15 năm kinh nghiệm.
 Nha Khoa Gia Đình, Thẩm Mỹ, Implants,
 Nhổ Răng Khôn, Niềng Răng Invisalign ...
 Nhận Tất Cả Bảo Hiểm PPO
 Giờ làm việc theo hẹn từ Thứ hai đến Thứ Bảy
Xin gọi văn phòng để lấy hẹn.
 Manassas: 9806 Liberia Ave., Manassas, VA 20110
703-366-3300
 Gainesville: 6844 Piedmont Center Plaza, Gainesville, VA
703-754-1999

PHỞ 98
 Authentic Vietnamese Restaurant

50 West Plaza
 4090 Airline Parkway, Suite E Chantilly, VA 20151
 Tel: (703) 378-7958
 Fax: (703) 378-7959

Business Hours: Mon-Sat 9:30am-9:00pm; Sun 9:30am-8:00pm

AVAILABLE
 6 months for \$100
 1 year for \$200
 Muốn Quảng cáo, Xin Liên Lạc
 Trực Tiếp: **Chị Monique Nguyễn**
571-251-0638